



USER MANUAL

MODEL

IPTK(W) - IPTKU(D) 09665000
**Lifting beams and
temporary lifting point**

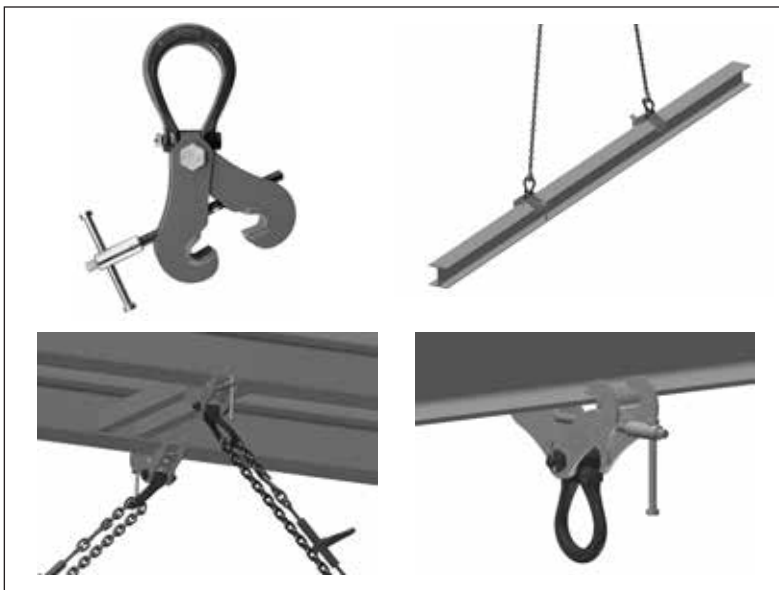
[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]



IPTK(W) - IPTKU(D)

Lifting beams – temporary lifting point



LANGUAGES

English **USER MANUAL**

Nederlands **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

Deutsch **BETRIEBSANLEITUNG**

Français **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Italiano **MANUALE UTENTE**

Español **MANUAL DE USUARIO**

Português **MANUAL DO UTILIZADOR**

Dansk **BRUGSANVISNING**

Svenska **ANVÄNDARHANDBOK**

Suomi **KÄYTTÖOPAS**

Norsk **BRUKERHÅNDBOK**

Polski **PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA**

Русский **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Česky **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

Slovenščina **UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

Românesc **MANUALUL DE INSTRUCTIUNI**

Ελληνικά **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

EN
04

NL
07

DE
10

FR
13

IT
16

ES
19

PT
22

DA
25

SV
28

FI
31

NO
34

PL
37

RU
40

CS
43

SL
46

RO
49

EL
52

USER MANUAL

For clamp types: IPTK(W) - IPTKU(D)

Lifting beams - temporary lifting point

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

CrosbyIP lifting clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP lifting clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by a repairer authorized by CrosbyIP. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for more information.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

2. Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPTK(W) - IPTKU(D) clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously used as temporary tackle eye or for the lifting of steel beams and profiles.
- Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load. When using two clamps or more, a spreader beam is recommended.
- When the IPTK(W) - IPTKU(D) clamps are used as temporary tackle eye the clamps may be used only individually.
- Temperature: the operating temperature is between -40 °C (-40 °F) and 100 °C (212 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- IPTKU(D): 100% W.L.L. at 45° cross loading can be achieved provided that special demands regarding flange thickness and fixation are met. Please contact your CrosbyIP Customer Service Centre for more information.
- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.



It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

3. Inspections protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate.
- Check the frame elements (N) for damage, cracks or deformation (this might indicate overloading).
- Check the lifting eye (D) and the hinge block (R) (IPTKU(D)), The hinge shaft and nut (Q) (check also the cotter pin (L) which locks the nut), hoisting shaft (I) and nut (check also the roll pin (P) that holds the hinge shaft) for clearly visible wear and/or damage.
- Check the lever (H) for blocking the spindle (IPTKUD) can be operated smoothly and is locking in two positions.
- Check the screw spindle (O) for its function by opening and closing the clamp with the hand grip (X). The spindle should be easily rotatable over its full length. The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.

IPTK(W) - IPTKU(D) clamps are particularly prone to the following defects:

The thread of the screw spindle of this clamp may become damaged. These defects may result in the clamp not opening and closing properly. This, when the clamp does not close on the beam, can become a source of hazardous situations. It is therefore extremely important to check the spindle on each occasion prior to use. Also equally important is that these defects be avoided. The spindle can in fact only be damaged by careless use of the clamp.

Another form of damage to this clamp is deformation of the body. The plates in the body elements are then generally bent. This may have the effect that the body does not close properly. Deformation of the body is caused by exceeding the load or the load angle of the clamp. You should for this reason check not only the body for defects but also ensure that the lifting conditions are correct. In doubtful cases an authorised repairer should assess the clamp.

4. How to operate the clamp

The IPTKU(D) lifting clamps are suitable for use as:

- lifting clamp for steel beams
- lashing clamp for steel beams
- temporary tackle eye on steel beams

The IPTK(W) lifting clamps are suitable for use as:

- lifting clamp for steel beams
- temporary tackle eye on steel beams

See illustrations 3 - 6 for part reference.

1. Open the clamp by turning the handgrip (X) counter-clockwise, so that jaws fit comfortably over the profile (3).
2. Hold the clamp in position over the profile and close the clamp by turning the handgrip (X) clockwise. Ensure that the clamp closes properly and securely (E) (4).
3. IPTKUD: blocking the spindle: Pull lever (H) and turn left. The spindle can only be locked in the vertical and horizontal position of the handgrip.
4. The load can now be lifted with it making no difference whether the clamp is used as lifting clamp or as temporary tackle eye.
5. As soon as the load is at its destination, the clamp must be fully free of load. The lifting eye (D) (chain/cable for IPTKW clamps) must be able to move freely (5).
IPTKUD: de-blocking the spindle: Pull lever (H) and turn right.
6. The clamp can now be removed. Open the clamp by once more turning the handgrip (X) counter-clockwise and remove the clamp from the profile (6).

5. A reliable clamp, a secure basis for lifting

10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

10 Year warranty repair procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

*CrosbyIP authorised repairer

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: IPTK(W) - IPTKU(D)

Balken hijsen - tijdelijk hijspunt

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL
07

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP hijsklemmen zijn de meest betrouwbare hijsklemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met klemmen werken, spelen een even belangrijke rol bij veilig hijsen. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP hijsklemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een reparateur die is geautoriseerd door CrosbyIP. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.



U mag zich niet binnen de gevarenszone van de last begeven.

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen kunnen per stuk worden toegepast, per paar of met verschillende klemmen tegelijkertijd gebruikt als tijdelijk takelpunt of voor het hijsen van stalen balken en profielen.
- Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Bij gebruik van twee klemmen of meer wordt aangeraden om een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- Wanneer u IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen als tijdelijk hijssoog gebruikt, mogen de klemmen alleen per stuk worden toegepast.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40 °C en 100 °C. Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijssoog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.

- IPTKU(D): 100% W.L.L. bij 45° dwarsbelasting is mogelijk wanneer aan de vereisten voor flensdikte en fixatie zijn voldaan. Neem hiervoor contact op met de klantenservice van CrosbyLP.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat kunnen belemmeren.
- Controleer de framedelen (N) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer het hijs oog (D) en het scharnierblok (R), (IPTKU(D)), de scharnieras en de moer (Q) (controleer tevens de splitpen (L) die de moer borgt), de hijsas (I) en moer (controleer tevens de spanstift (P) die de scharnieras borgt) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer of de grendel (H) voor het blokkeren van de spindel (IPTKUD) nog soepel bewogen kan worden en of deze in de twee posities wordt geborgd.
- Controleer of de schroefspindel (O) goed werkt door de klem met behulp van het handvat (X) te openen en te sluiten. De spindel moet hierbij over de gehele lengte makkelijk draaibaar zijn. De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.

IPTK(W) - IPTKU(D) klemmen zijn gevoelig voor de volgende beschadigingen:

De draad van de schroefspindel van dit type kan beschadigd raken. Door deze beschadigingen is het mogelijk dat de klem niet goed te openen en te sluiten is. Dit levert gevaarlijke situaties op als de klem niet goed gesloten op de balk geplaatst wordt. Het is daarom zeer belangrijk om voor ieder gebruik de spindel te controleren. Daarnaast is het net zo belangrijk om deze beschadigingen te voorkomen. De spindel kan namelijk alleen beschadigd raken door onzorgvuldig gebruik van de klemmen.

Een andere vorm van beschadiging van deze klem is de vervorming van het frame. Over het algemeen zijn de platen in de framedelen dan krom. Ook dit kan tot gevolg hebben dat het frame niet goed sluit. De vervorming van het frame wordt veroorzaakt door overschrijding van de belastingshoek van de klemmen. Controleer voor gebruik daarom niet alleen het frame op beschadigingen, maar ga ook na of de hijs situatie wel juist is.

In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

4. Gebruik van de klem

IPTKU(D) hijsklemmen zijn te gebruiken als:

- hijsklem voor stalen balken
- sjorklem voor stalen balken
- tijdelijk hijssoog aan stalen balken

IPTK(W) hijsklemmen zijn te gebruiken als:

- hijsklem voor stalen balken
- tijdelijk hijssoog aan stalen balken

Zie afbeeldingen 3 - 6 voor de onderdeelnummers.

1. Open de klem door het handvat (X) linksom te draaien, zodat de bek ruim over het profiel past (3).
2. Houd de klem in positie over het profiel en sluit de klem door het handvat (X) rechtsom te draaien. Zorg dat de klem het profiel goed en stevig omsluit (E) (4).
3. IPTKUD: blokkeer de spindel: Grendel (H) uittrekken en naar links draaien. De spindel kan alleen in de verticale en horizontale positie van het handvat vergrendeld worden.
4. De last kan nu gehesen worden, waarbij het niet uitmaakt of de klem wordt gebruikt als hijsklem, of als tijdelijk hijssoog.
5. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. Het hijssoog (D) (ketting/kabel voor IPTKW klemmen) moet vrij kunnen bewegen (5). IPTKUD: deblokkeer de spindel: Grendel (H) uittrekken en naar rechts draaien.
6. De klem kan nu worden verwijderd. Open de klem door het handvat (X) weer linksom te draaien en verwijder de klem van het profiel (6).

5. Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

10 jaar garantie reparatieprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: De klemmen worden elk jaar aan een inspectie* onderworpen en onderdelen worden alleen vervangen als ze niet meer aan onze normen voldoen.

* CrosbyIP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: IPTK(W) - IPTKU(D)

Heben von Balken - temporärer Hebe punkt

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE
10



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Hebeklemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem von CrosbyIP autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.

2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPTK(W) - IPTKU(D) Klemmen können einzeln, paarweise oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig als zeitweiliger Zurrpunkt für Hubanwendungen von Stahlträgern und Stahlprofilen eingesetzt werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine anteilige Belastung anliegt. Bei der Verwendung von zwei oder mehr Klemmen wird empfohlen, eine Traverse zu verwenden.
- Beim Einsatz von IPTK(W) - IPTKU(D) Klemmen als zeitweiliger Zurrpunkt dürfen die Klemmen nur einzeln verwendet werden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40 °C und 100 °C. Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragring und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.

- IPTKU(D): 100% der Tragfähigkeit können bei 45° Querbelastrung erreicht werden, vorausgesetzt, dass die speziellen Forderungen zur Flanschdicke und CrosbyIP Customer Service Centre auf.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Überprüfen Sie die Rahmenelemente (N) auf Beschädigungen, Risse oder Deformation (was ein Hinweis auf Überlastung sein kann).
- Tragrings (D) und Scharniergelenk (R), (IPTKU(D)), Gelenkachse und Mutter (Q) (den Splint (L), der die Mutter sichert, nicht vergessen), Tragringsachse (I) und Mutter (die Spannhülse (P), die die Mutter sichert, nicht vergessen) auf deutlich feststellbare Abnutzung und/oder Beschädigungen prüfen.
- Überprüfen Sie den Hebel (H), ob die Sicherung der Schraubspindel (IPTKUD) reibungslos funktioniert und in zwei Positionen eingreift.
- Schraubspindel (O) kontrollieren, indem Sie die Klemme mithilfe des Handgriffs (X) öffnen und schließen. Die Spindel sollte über die ganze Länge problemlos drehbar sein. Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.

Bei den Klemmentypen IPTK(W) - IPTKU(D) treten vor allem folgende Beschädigungen auf: Das Gewinde der Schraubspindel bei diesen Klemmentypen kann beschädigt werden. Diese Beschädigungen können dazu führen, dass die Klemme sich nicht mehr richtig öffnen bzw. schließen lässt. Es kann zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Klemme nicht richtig geschlossen auf dem Stahlträger angebracht wird. Es ist deshalb äußerst wichtig, die Spindel vor jedem Gebrauch zu kontrollieren. Außerdem ist es ebenso wichtig, derartige Beschädigungen zu vermeiden. Die Spindel kann tatsächlich nur durch mangelnde Sorgfalt bei der Handhabung der Klemmen beschädigt werden.

Eine andere Form der Beschädigung dieser Klemme entsteht durch die Deformation des Rahmens. In der Regel haben sich in diesem Fall die Platten der Rahmenelemente verbogen. Auch hier ist die Folge, dass sich der Rahmen nicht richtig schließen lässt. Die Verformung des Rahmens wird durch eine Überschreitung des Lastwinkels der Klemmen verursacht. Überprüfen Sie deshalb vor der Inbetriebnahme nicht nur den Rahmen auf Beschädigungen, sondern kontrollieren Sie auch, ob die Hebebedingungen vorschriftsmäßig sind.

Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

4. Verwendung der Klemme

IPTKU(D) Hebeklemmen eignen sich für den Einsatz als:

- Hebeklemme für Stahlträger
- Zurrklemme für Stahlträger
- zeitweiliger Zurrpunkt an Stahlträgern

IPTK(W) Hebeklemmen eignen sich für den Einsatz als:

- Hebeklemme für Stahlträger
- zeitweiliger Zurrpunkt an Stahlträgern

Siehe Abbildungen 3 - 6 für eine Teilreferenz.

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen, sodass die Klemmbacke voll über das Profil reicht (3).
2. Halten Sie die Klemme in Position über dem Profil und schließen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach rechts herum drehen. Stellen Sie sicher, dass die Klemme vorschriftsmäßig und sicher geschlossen ist (E) (4).
3. IPTKUD: Schraubspindel sichern: Hebel (H) ziehen und nach links herum drehen. Die Spindel kann nur in vertikaler und horizontaler Position des Handgriffs gesichert werden.
4. Die Last kann jetzt angehoben werden, wobei es keine Rolle spielt, ob die Klemme als Hebeklemme oder als zeitweiliger Zurrpunkt verwendet wird.
5. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Tragring (D) (Kabel/Kette für IPTKW Klemmen) muss sich frei bewegen können (5).
IPTKUD: Schraubspindel entriegeln: Hebel (H) ziehen und nach rechts herum drehen.
6. Jetzt kann die Klemme entfernt werden. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Handgriff (X) nach links herum drehen. Nehmen Sie anschließend die Klemme vom Profil ab (6).

5. Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

10 Jahre Garantie vorbeugendes Wartungsverfahren:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

10 Jahre Garantie-Reparaturverfahren:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte besuchen Sie www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie, um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPTK(W) - IPTKU(D)

Levage de poutres – point de levage temporaire

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par CrosbyIP. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- La pince IPTK(W) - IPTKU(D) peut être utilisée individuellement, par paire ou par multiples pour le levage de poutres ou de profilés en acier.
- Veillez à ce que la charge soit identique à celle de la pince. Si vous utilisez plus de 2 pinces, l'utilisation d'une entretoise est recommandée.
- Lorsque les pinces IPTK(W) - IPTKU(D) sont utilisées en tant qu'oeillet de levage temporaire, les pinces doivent être utilisées uniquement individuellement.
- Température : le température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'oeillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- IPTKU(D) : 100% de C.M.U. à 45° de chargement transversal peuvent être obtenus, à condition que des critères spécifiques concernant l'épaisseur d'aile et la fixation soient satisfaits. Veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP pour plus d'informations.



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément la pince sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles des éléments de bâti (N).
- Vérifiez l'oeillet de levage (D) et le bloc d'articulation (R) (IPTKU(D)), l'axe d'articulation et l'écrou (Q) (vérifiez également la goupille (L) qui bloque l'écrou), l'axe de levage (I) et l'écrou (vérifiez également le tourillon de cylindre (P) qui maintient l'arbre d'articulation), afin de détecter une usure et/ou des dommages clairement visibles.
- Assurez-vous que le levier (H) pour le blocage de la broche (IPTKUD) peut être actionné de manière souple et qu'il assure le blocage dans 2 positions.
- Vérifiez le fonctionnement de la broche filetée (O) en ouvrant et en refermant la pince à l'aide de la poignée (X). La broche doit pouvoir pivoter facilement sur toute sa longueur. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.

Les pinces IPTK(W) - IPTKU(D) sont particulièrement sensibles aux défauts suivants :

La tige de la broche filetée de ces types de pinces peut être endommagée. Ces défauts peuvent avoir pour conséquence une ouverture et fermeture incorrectes de la pince. Lorsque la pince ne se referme pas sur la poutre, ceci peut devenir une source de situations dangereuses. Il est par conséquent extrêmement important de vérifier la broche avant chaque utilisation. Il est tout aussi important d'éviter ce genre de défaillances. En fait, la broche ne peut être endommagée que par une utilisation négligente des pinces.

La déformation du corps constitue une autre forme d'endommagement de cette pince. Les tôles placées dans les éléments de corps de pince sont alors généralement cintrées. Ceci peut également avoir pour effet que le corps ne se referme pas correctement. La déformation du corps de pince est provoquée par le dépassement de l'angle de charge des pinces. Pour cette raison, vous devez vérifier non seulement l'état du corps de la pince, mais également veiller à ce que les conditions de levage soient correctes.

En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

4. Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IPTKU(D) conviennent pour une utilisation en tant que :

- pinces de levage pour poutres en acier
- pinces d'amarrage pour poutres en acier
- oeillet de levage temporaire pour poutres en acier

Les pinces de levage IPTKW(W) conviennent pour une utilisation en tant que :

- pinces de levage pour poutres en acier
- oeillet de levage temporaire pour poutres en acier

Reportez-vous aux illustrations 3 - 6 pour les références des pièces.

1. Ouvrez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de sorte que les mâchoires se placent confortablement au-dessus du profilé (3).
2. Maintenez la pince en position au-dessus du profilé et refermez la pince en tournant la poignée (X) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que la pince se referme correctement et fermement (E) (4).
3. IPTKUD : blocage de la broche : tirez le levier (H) et faites-le pivoter vers la gauche. La broche peut être bloquée uniquement en position verticale et horizontale de la poignée.
4. À présent, la charge peut être soulevée. L'utilisation de la pince en tant que pince de levage ou en tant qu'oeillet de levage temporaire ne fait ici aucune différence.
5. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. L'oeillet de levage (D) (câble/chaîne pour les pinces IPTKW) doit pouvoir bouger librement (5). IPTKUD : déblocage de la broche : tirez le levier (H) et faites-le pivoter vers la droite.
6. À présent, la pince peut être retirée. Ouvrez la pince en tournant à nouveau la poignée (X) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, et retirez la pince du profilé (6).

5. Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Maintenance sans garantie 10 ans : Tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: IPTK(W) - IPTKU(D)

Traverse di sollevamento - punto di sollevamento temporaneo

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Se le pinze CrosbyIP vengono mantenute come descritto nel presente manuale, rimarranno sempre in condizioni ottimali. Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il sito www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) possono essere utilizzate individualmente, in coppia o con più pinze contemporaneamente, da usare come anelli temporanei per il sollevamento di travi e profili in acciaio.
- Accertarsi che ogni pinza abbia una distribuzione equa del carico. Se si utilizzano più di due pinze, si consiglia di ricorrere a un bilancino di sollevamento.
- Quando le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) vengono utilizzate come punto di ancoraggio temporaneo le pinze si possono utilizzare solo singolarmente.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- IPTKU(D): 100% carico limite di lavoro per sollevamento trasversale a 45° può essere raggiunto a condizioni che i requisiti riguardo lo spessore della flangia e fissazione soddisfacciano. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.

IT
16



E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.

- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra.
- Controllare che gli elementi del telaio (N) non siano danneggiati, abbiano crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare che l'anello di sollevamento (D) e il blocco girevole (R) (IPTKU(D)), il perno girevole e il dado (Q) (controllare anche la copiglia (L) quale blocca il dado), il perno di sollevamento (I) e dado (controllare anche la spina elastica (P) che tiene il perno girevole) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare la leva (H) bloccando il perno (IPTKUD), che funziona regolare e si blocca in due posizioni.
- Controllare il perno a vite (O) per la propria funzione, aprendo e chiudendo la pinza con la presa a mano (X). Il perno dovrebbe facilmente essere ruotabile per tutta la propria lunghezza. La pinza deve aprire e chiudere correttamente (quando l'operazione della pinza è faticoso o pesante, ciò dovrebbe essere rimosso dal funzionamento per ispezione).
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganaschia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.

Le pinze IPTK(W) - IPTKU(D) sono particolarmente propense ai prossimi difetti:

La filettatura a vite del perno a vite di questi tipi di pinze possono danneggiarsi. Questi difetti potrebbero causare che la pinza non si apre e non si chiude correttamente. Questo, quando la pinza non si chiude sulla trave, può causare situazioni pericolosi. Per questo è importantissimo di controllare il perno in ogni occasione prima dell'uso. È altrettanto importante evitare questi difetti. Il perno infatti, si danneggia solo con uso scorretto delle pinze.

Un'altra forma di danno a questa pinza è deformazione del corpo. Le piastre nei elementi del corpo sono a quel tempo generalmente piegate. Pure questo potrebbe risultare nel non chiudere correttamente del corpo. Deformazione del corpo è causato da superamento dell'angolo di caricamento delle pinze.

Per questo motivo dovrebbe non solo controllare il corpo per difetti ma accertare pure che i condizioni di sollevamento sono corrette.

4. Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IPTKU(D) sono adatte per l'uso come:

- pinza di sollevamento per travi in acciaio
- pinza di fissaggio per travi in acciaio
- punto di ancoraggio temporaneo per su travi in acciaio

Le pinze di sollevamento IPTK(W) sono adatte per l'uso come:

- pinza di sollevamento per travi in acciaio
- punto di ancoraggio temporaneo per su travi in acciaio

Vedere le illustrazioni 3 - 6 per il codice del pezzo.

1. Aprire la pinza girando la presa (X) antiorario, così le ganasce si adattano comodamente sul profilo (3).
2. Tenere la pinza in posizione sul profilo e chiudere la pinza girando la presa (X) in senso orario. Accertarsi che la pinza chiude corretto e sicuro (E) (4).
3. IPTKUD: bloccando il perno: Tirare la leva (H) e gira sinistra. Il perno si può bloccare solamente nella posizione verticale e orizzontale della presa.
4. Adesso si può sollevare il carico, non fa differenza se la pinza si usa come pinza di sollevamento o come anello di ancoraggio temporaneo.
5. Non appena il carico è arrivato a destinazione, la pinza deve essere completamente priva di carico. L'anello di sollevamento (D) (catena/cavo per pinze IPTKW) deve essere in grado di muovere liberamente (5).
IPTKUD: sbloccare il perno: Spingere la leva (H) e girare a destra.
6. Adesso si può rimuovere la pinza. Aprire la pinza un' altra volta svoltando l'impugnatura (X) antiorario e rimuovere la pinza dal profilo (6).

5. Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

Procedura di manutenzione preventiva con 10 anni di garanzia:

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Procedura di riparazione con 10 anni di garanzia:

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il sito www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Manutenzione senza garanzia di 10 anni: Le pinze di sollevamento vengono ispezionate* una volta all'anno e le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

*CrosbyIP riparatore autorizzato

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPTK(W) - IPTKU(D)

Elevación de vigas - punto de elevación temporal

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPTK(W) - IPTKU(D) pueden aplicarse por pieza, por conjunto o con varias garras simultáneamente usadas como anillo de polea temporal o para la elevación de vigas y perfiles de acero.
- Asegúrese de que cada garra reciba la parte proporcional de carga. Al utilizar dos garras o más, se recomienda el uso de una viga de distribución.
- Al utilizar las garras IPTK(W) - IPTKU(D) como anillo de polea temporal, las garras solo pueden utilizarse individualmente.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.

ES
19



Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

- IPTKU(D): Se puede conseguir un límite de carga de trabajo del 100% a 45° de carga transversal siempre que se cumplan las exigencias especiales de fijación y espesor de rebordes. Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha.
- Inspeccione los elementos del bastidor (N) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Inspeccione el anillo de elevación (D) y el bloque de bisagra (R) (IPTKU(D)), el eje de la bisagra y la tuerca (Q) (inspeccione también el pasador (L) que bloquea la tuerca), el eje de elevación (I) y la tuerca (inspeccione también el pasador de rodillo (P) que sujeta el eje de la bisagra) para localizar desgastes o daños claramente visibles.
- Compruebe que la palanca (H) de bloqueo del husillo (IPTKUD) puede utilizarse suavemente y se bloquea en dos posiciones.
- Compruebe el correcto funcionamiento del husillo roscado (O) abriendo y cerrando la garra con la empuñadura (X). El husillo debe girar fácilmente en toda su longitud. La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.

Las garras IPTK(W) - IPTKU(D) tienden especialmente a los defectos siguientes:

La rosca del tornillo del husillo roscado de estos tipos de garra puede resultar dañada. Estos defectos pueden hacer que la garra no se abra y cierre correctamente. Cuando la garra no se cierra en la viga, esto puede convertirse en una fuente de situaciones peligrosas. Por tanto, es muy importante inspeccionar el husillo siempre antes de cada uso. Además, es igualmente importante evitar estos defectos. De hecho, el husillo solo puede resultar dañado por un uso descuidado de las garras.

Otra forma de dañar esta garra es mediante la deformación del cuerpo. Entonces, las planchas de los elementos del cuerpo suelen estar dobladas. Esto puede provocar también que el cuerpo no cierre correctamente. La deformación del cuerpo la causa un ángulo de carga de las garras excesivo. Por este motivo, es necesario inspeccionar el cuerpo para localizar defectos y garantizar también que las condiciones de elevación son correctas.

En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

4. Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IPTKU(D) son adecuadas para usar como:

- garra de elevación para vigas de acero
- garra de sujeción para vigas de acero
- anilla de polea temporal para vigas de acero

Las garras de elevación IPTKW(W) son adecuadas para usar como:

- garra de elevación para vigas de acero
- anilla de polea temporal para vigas de acero

Consulte las ilustraciones 3 - 6 para referencia de piezas.

1. Abra la garra girando el mango (X) hacia la izquierda, de modo que la boca se ajuste cómodamente sobre el perfil (3).
2. Mantenga la garra en posición sobre el perfil y ciérrela girando el mango (X) hacia la derecha. Asegúrese de que la garra se cierra de manera correcta y segura (E) (4).
3. IPTKUD: bloqueo del husillo: Tire de la palanca (H) y gire a la izquierda. El husillo solo puede bloquearse en la posición vertical y horizontal de la empuñadura.
4. Ahora la carga puede elevarse sin ninguna diferencia entre usar la garra como garra de elevación o como anilla de polea temporal.
5. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. La anilla de elevación (D) (cable/cadena para garras IPTKW) deben poder moverse libremente (5).
IPTKUD: desbloqueo del husillo: Tire de la palanca (H) y gire a la derecha.
6. Ahora se puede retirar la garra. Abra la garra una vez más girando el mango (X) hacia la izquierda y retire la garra del perfil (6).

5. Una garra fiable, una base segura para elevación

Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares..

Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

*CrosbyIP reparador autorizado

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPTK(W) - IPTKU(D)

Vigas de elevação - ponto de elevação temporário

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Se mantiver os grampos CrosbyIP de acordo com as indicações existentes neste manual, estes permanecerão em ótimo estado. Acreditamos que os grampos de elevação CrosbyIP são os mais fiáveis do mercado. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) podem ser aplicados por peça, por conjunto ou com vários grampos ao mesmo tempo usados como olhais de talhas temporários ou para elevação de perfis e vigas de aço.
- Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota proporcional da carga. Ao utilizar dois grampos ou mais, é recomendado o uso de um tirante.
- Quando se utilizarem os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) como olhal de amarração temporário, os grampos podem ser utilizados individualmente.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.
- IPTKU(D): Pode atingir-se 100% W.L.L. a carga cruzada de 45° desde que se cumpram exigências especiais relativas à espessura e fixação da flange. Para mais informações, contacte o seu Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.


Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de prensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da placa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações nos elementos da armação (N) (os quais podem indicar sobrecarga).
- Verifique o olhal de elevação (D) e o eixo da dobradiça (R) (IPTKU(D)). O veio da dobradiça e a porca (Q) (verifique também o contrapino (L) que bloqueia a porca), o eixo de elevação (I) e a porca (verifique também o pino-guia (P) que segura o eixo da dobradiça) em termos de desgaste e/ou danos visíveis.
- Verifique se a alavanca (H) para bloqueio do veio (IPTKUD) pode ser acionada suavemente e bloqueia em duas posições.
- Verifique o eixo do parafuso (O) em termos do seu funcionamento abrindo e fechando o grampo com o manipulador (X). O eixo deve rodar facilmente ao longo de todo o seu comprimento. O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo do serviço para inspeção).
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a bráçadeira da operação.

Os grampos IPTK(W) - IPTKU(D) são particularmente suscetíveis aos seguintes defeitos:

A rosca do eixo do parafuso deste grampo pode danificar-se. Estes defeitos podem fazer com que o grampo não abra ou feche corretamente. Este problema, quando o grampo não fecha na viga, pode ser a origem de situações perigosas. É portanto extremamente importante verificar o eixo antes de cada utilização. É igualmente importante que estes defeitos sejam evitados. Na realidade, o eixo só pode ser danificado por uma utilização descuidada do grampo.

Outra forma de dano deste grampo é a deformação do corpo do mesmo. As chapas nos elementos do corpo são frequentemente dobradas. Isto pode ter como resultado o facto da armação não fechar corretamente. A deformação do corpo é causada por exceder a carga ou o ângulo de carga do grampo. Por este motivo deve verificar o corpo do grampo não só em relação a defeitos mas também certificar-se de que as condições de elevação são as corretas.

Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

4. Como operar o grampo

Os grampos IPTKU(D) são apropriados para uso como:

- grampos de elevação para vigas de aço
- grampos de amarração para vigas de aço
- olhais de talha temporários em vigas de aço

Os grampos IPTK(W) são apropriados para uso como:

- grampos de elevação para vigas de aço
- olhais de talha temporários em vigas de aço

Consulte as ilustrações 3 - 6 para obter a referência de peças.

1. Abra o campo rodando o manipulador (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, de maneira a que as mandíbulas encaixem devidamente no perfil (3).
2. Segure o grampo na devida posição sobre o perfil e feche o grampo rodando o manipulador (X) na direção dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que o grampo fecha devidamente e com segurança (E) (4).
3. IPTKUD: bloquear o veio: Puxe a alavanca (H) e rode para a esquerda. O veio só pode ser bloqueado nas posições vertical e horizontal do manipulador.
4. A carga pode agora ser levantada sem qualquer diferença em relação ao facto do grampo ser usado como grampo de elevação ou olhal de talha temporário.
5. Assim que a carga estiver no seu destino, o grampo tem de estar completamente isento de carga. O olhal de elevação (D) (corrente/cabo dos grampos IPTKW) deve poder mover-se sem obstruções (5).
IPTKUD: desbloquear o veio: Puxe a alavanca (H) e rode para a direita.
6. O grampo pode agora ser removido. Abra o grampo rodando outra vez o manipulador (X) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire o grampo do perfil (6).

5. Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

Procedimento de manutenção preventiva com garantia de 10 anos:

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Procedimento de reparação com garantia de 10 anos:

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

Manutenção sem garantia de 10 anos: os grampos são sujeitos anualmente a inspeção* e as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

*CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPTK(W) - IPTKU(D)

Løft af bjælker – midlertidigt løftepunkt

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer kan påsættes enkeltvis, i sæt eller flere ad gangen som midlertidigt løfteøje til løft af stålbjælker og profiler.
- Sørg for, at hver klemme bærer en forholdsmæssig andel af belastningen. Ved brug af to eller flere klemmer anbefales en spredning.
- Når IPTK(W) - IPTKU(D) klemmerne anvendes som øjer til midlertidigt udstyr, må klemmerne kun anvendes individuelt.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- IPTKU(D): 100% af den maksimale arbejdsbelastning kan opnås ved 45° krydsbelastning, hvis særlige krav til flangetykkelse og fiksering opfyldes. Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for flere oplysninger.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen

DA
25



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

pas på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen.
- Kontroller rammeelementerne (N) for skader, revner eller deformationer (det kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller løfteøjet (D) og hængselsblokken (R) (IPTKU(D)), hængselakslen og -møtrikken (Q) (kontroller også splitten (L), der låser møtrikken), hejseakslen (I) og -møtrikken (kontroller også spændstiften (P), der holder hængselakslen) for tydelig slitage og/eller skader.
- Kontroller at grebet (H) til blokering af spindlen (IPTKUD) kan betjenes uden problemer og låser i to positioner.
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen med håndgrebet (X). Spindlen bør være let drejelig over hele sin længde. Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.

IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer er særligt tilbøjelige til følgende fejl:

Skruespindlens gevind på disse klemmetyper kan blive beskadiget. Disse defekter kan gøre, at klemmen ikke åbner og lukker ordentligt. Når klemmen ikke lukker på bjælken, kan dette føre til farlige situationer. Derfor er det yderst vigtigt at kontrollere spindlen ved enhver anledning før brug. Det er lige så vigtigt, at disse defekter undgås. Spindlen kan faktisk kun blive beskadiget ved uagt-som brug af klemmerne.

En anden form for skade på denne klemme er deformation af huset. Her bøjes pladerne i husets elementer generelt. Dette kan også resultere i, at huset ikke lukker korrekt. Deformering af huset skyldes overskridelse af klemmernes belastningsvinkel. Du bør af denne grund ikke alene kontrollere huset for fejl, men også sikre, at løfteforholdene er korrekte.

I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

4. Sådan betjenes klemmen

IPTKU(D) løfteklemmerne er velegnede til brug som:

- løfteklemmer til stålbjælker
- surringsklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

IPTK(W) løfteklemmerne er velegnede til brug som:

- løfteklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

Se illustration 3 - 6 vedrørende til delen.

1. Åbn klemmen ved at dreje håndgrebet (X) mod uret, således at kæberne passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen i position over profilen og luk klemmen ved at dreje håndgrebet (X) med uret. Sørg for at klemmen lukker korrekt og sikkert (E) (4).
3. IPTKUD: blokering af spindlen: Træk i grebet (H) og drej til venstre. Spindlen kan kun låses i håndgrebets lodrette og vandrette position.
4. Lasten kan nu løftes, og det gør ingen forskel, om klemmen bruges som løftelemme eller som øje til midlertidigt udstyr.
5. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Løfteøjet (D) (kabel/kæde ved IPTKW klemmer) skal kunne bevæge sig frit (5).
IPTKUD: afblokering af spindlen: Træk i grebet (H) og drej til højre.
6. Klemmen kan nu fjernes. Åbn klemmen ved igen at dreje håndgrebet (X) mod uret, og fjern klemmen fra profilen (6).

5. En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: IPTK(W) - IPTKU(D)

Lyftning av balkar – tillfällig lyftpunkt

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.



Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klämmor kan appliceras styckvis, per sats eller flera samtidigt för att användas som tillfälliga lyftögloar eller vid lyft av stålbalkar och -profiler.
- Se till att varje klämma får en proportionerlig del av lasten. Vid användning av två klämmor eller fler rekommenderar vi en spridarstäng.
- När IPTK(W) - IPTKU(D) används som tillfällig blocktrissa får klämmorna endast användas individuellt.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästanordningar mellan lyftöglan och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- IPTKU(D): 100% maximala tillåtna arbetslasten vid 45° vid korsbelastning kan uppnås förutsatt att särskilda krav på flänsarnas tjocklek och fixeringen har uppfyllts. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP om du behöver mer information.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.

Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetallkorrosion i kontaktytorna.

- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten.
- Kontrollera att ramelementen (N) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera lyftöglan (D) och gångjärnsblocket (R) (IPTKU(D)), gångjärnsaxeln och muttern (Q) (kolla även sprinten (L) som låser muttern), lyftaxeln (I) och muttern (kolla även låspinne (P) som håller gångjärnsaxeln) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera att spaken (H) för blockering av spindeln (IPTKUD) kan användas smidigt och låsas i två lägen.
- Kontrollera skruvspindelns (O) funktion genom att öppna och stänga klämman med handgreppet (X). Spindeln ska vara lätt vridbar över dess fulla längd. Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.

IPTK(W) - IPTKU(D) är särskilt benägna att utsättas för följande fel:

Skruvgången på spindeln för dessa typer av klämmor kan skadas. Dessa defekter kan resultera i att klämman inte kan öppnas och stängas ordentligt. Då klämman inte stängs korrekt på balken kan det uppstå en farlig situation. Det är därför mycket viktigt att kontrollera spindeln varje gång före användning. Och det är lika viktigt att dessa fel undviks. Spindeln kan faktiskt bara bli skadad då klämman används slarvigt.

En annan form av skada på denna klämma är deformation av själva stommen. Plåtarna i stommen har då oftast böjts. Även detta kan leda till att klämman inte stängs ordentligt. Deformation av stommen kan orsakas genom att överskrida den angivna lastvinkeln för klämmorna. Du bör av denna anledning kontrollera att inte bara stommen är felfri, utan även se till att lyftförhållandena är korrekta.

I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

4. Hur man använder klämman

IPTKU(D) är lämpliga för användning som:

- lyftklämmor för stålbalkar
- surringsklämmor för stålbalkar
- tillfällig blocktrissa på stålbalkar

IPTK(W) är lämpliga för användning som:

- lyftklämmor för stålbalkar
- tillfällig blocktrissa på stålbalkar

Se illustrationerna 3 - 6 för referens.

1. Öppna klämman genom att vrida handgreppet (X) moturs, så att käften sitter korrekt över profilen (3).
2. Håll klämman i läge över profilen och stäng klämman genom att vrida handgreppet (X) medurs. Se till att klämman stängs ordentligt och säkert (E) (4).
3. IPTKUD: blockering av spindeln: Dra i spaken (H) och vrid åt vänster. Spindeln kan endast låsas i vertikalt och horisontellt läge för handtaget.
4. Lasten kan nu lyftas utan att det gör någon skillnad om klämman används som lyftklämma eller som tillfällig blocktrissa.
5. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Lyftöglan (D) måste kunna röra sig fritt (kabel/kätting för IPTKW klämmor) (5).
IPTKUD: frigöra blockering av spindeln: Dra i spaken (H) och vrid åt höger.
6. Klämman kan nu avlägsnas. Öppna klämman genom att ännu en gång vrida handtaget (X) moturs och avlägsna klämman från profilen (6).

5. En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

10 års garanti reparationsprocedur:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

Gå till www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

*CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Tarraityyppeille: IPTK(W) - IPTKU(D)

Palkkien nostaminen - väliaikainen nostokohta

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraitia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraitien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraitia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitien oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraitillean. Vieraille osoitteessa www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee voidaksesi hyödyntää tämän takuuohjelman sekä saadaaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraitien käyttöä.



Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.

2. Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPTK(W) - IPTKU(D) tarraitia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai monta tarrainta yhtä aikaa väliaikaisena taljasilmukkana tai teräspalkkien ja -profiilien nostamiseen.
- Varmista, että jokaiseen tarraimeen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus. Kahta tai useampaa tarrainta käytettäessä suositellaan levityspalkin käyttöä.
- Kun IPTK(W) - IPTKU(D) tarraitia käytetään väliaikaisena taljasilmukkana, tarraitia saa käyttää vain yksittäin.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraitien oikea käyttötapakuormakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- IPTKU(D): 100% WLL 45° kulmassa ristiinkuormituksessa voidaan saavuutta, edellyttäen että laipan paksuutta ja kiinnitystä koskevat erityisvaatimukset täyttyvät. Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarraim ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraitista ennenaikaisesti.

FI
31

CrosbyIP tarraimiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.

Tarraimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorroosion välttämiseksi.

- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeätä, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levyypinta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäästä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn.
- Tarkasta kehyslementit (N) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (tämä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkasta nostosilmukka (D) ja saranalohko (R) (IPTKU(D)), sarana-akseli ja mutteri (Q) (tarkasta myös jousisokka (L), joka lukitsee mutterin), nostovarsi (I) ja mutteri (tarkasta myös rullasokka (P), joka pitää sarana-akselia paikallaan) selvästi näkyvien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta, että karan (IPTKUD) estämiseen tarkoitettu vetovipu (H) toimii sujuvasti ja lukittuu kahteen asentoon.
- Tarkista ruuvikaran (O) toiminta avaamalla ja sulkemalla tarrainta käsikahvalla (X). Karan pitää olla helposti kierrettävissä koko pituutensa matkalla. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on jähkyä tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta, vastaavako runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.

IPTK(W) - IPTKU(D) tarraimet ovat erityisen alttiita seuraaville vioille:

Näiden tarraintyyppien ruuvikaran ruuvikierteet voivat vaurioitua. Nämä viat voivat saada aikaan, että tarrain ei avaudu ja sulkeudu kunnolla. Jos tarrain ei näin sulkeudu palkkiin, se voi aiheuttaa vaaratilanteita. Siksi on hyvin tärkeätä tarkastaa kara joka kerta ennen käyttöä. Aivan yhtä tärkeätä on, että nämä viat vältetään. Kara voi vaurioitua ainoastaan tarrainten huolimattomassa käytössä.

Toinen tähän tarraimen kohdistuva vauriomuoto on rungon epämuodostuma. Tällöin runkoelementtien levyt vääntyvät yleisesti. Myös tämä voi johtua siitä, että runko ei sulkeudu kunnolla. Rungon epämuodostuman aiheuttaa tarrainten kuormakulman ylittäminen. Tästä syystä rungon vikojen tarkastuksen lisäksi on varmistettava, että nosto-olosuhteet ovat oikeat.

Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

4. Tarraimen käyttö

IPTKU(D) tarraimet sopivat seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- nostotarraimeksi teräspalkeille
- sidontatarraimeksi teräspalkeille
- väliaikaiseksi taljasilmukaksi teräspalkkeihin

IPTK(W) tarraimet sopivat seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- nostotarraimeksi teräspalkeille
- väliaikaiseksi taljasilmukaksi teräspalkkeihin

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 6.

1. Avaa tarrain kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään, niin että sen leuat sopivat mukavasti profiiliin päälle (3).
2. Pidä tarrainta paikallaan profiiliin päällä ja sulje se kääntämällä käsikahvaa (X) myötäpäivään. Varmista, että tarrain sulkeutuu oikein ja pitävästi (E) (4).
3. IPTKUD: karan estäminen: Vedä vetovivusta (H) ja käännä vasemmalle. Kara voidaan lukita ainoastaan käsikahvan pysty- ja vaaka-asentoon.
4. Kuorma voidaan nyt nostaa sen avulla, eikä ole väliä, käytetäänkö tarrainta nostotarraimena vai väliaikaisena taljasilmukkana.
5. Heti kun kuorma on määränpäässään, tarrain on vapautettava kokonaan kuormastaan. Nostosilmukan (D) (kaapeli/kettinki IPTKW tarraimissa) pitää voida iikkua vapaasti (5). IPTKUD: karan eston poisto: Vedä vetovivusta (H) ja käännä oikealle.
6. Tarrain voidaan nyt poistaa. Avaa tarrain vielä kerran kääntämällä käsikahvaa (X) vastapäivään ja poista tarrain profiilista (6).

5. Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus* ja osat vaihdetaan ainoastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNBOK

For klemmetyper: IPTK(W) - IPTKU(D)

Løftebjelker og midlertidige løftepunkter

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.



Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPTK(W) - IPTKU(D) klemmer kan brukes per del, per sett eller med flere klemmer samtidig som et midlertidig taljeøye eller til løfting av stålbejelker og -profiler.
- Sørg for at hver klemme tar sin proporsjonale del av lasten. Ved bruk av to eller flere klemmer anbefales det å bruke en sprederbjelke.
- Når klemmene IPTK(W) - IPTKU(D) brukes som midlertidige løfteøyne, kan klemmene kun brukes individuelt.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40 °C og 100 °C. For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- IPTKU(D): 100% nyttelast ved 45 graders krysslaster kan oppnås, forutsatt at de spesielle kravene til flenstykkelse og feste oppfylles. Kontakt ditt CrosbyIP kundeservicesenter for mer informasjon.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjon(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Sjekk rammeelementene (N) for skader, sprekker og deformasjon (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk løfteøyet (D) og hengselblokken (R) (IPTKU(D)), hengselsakselen og mutteren (Q) (sjekk også låsestiften (L) som låser mutteren), heiseakselen (I) og mutteren (sjekk også valsetappen (P) som holder hengselsakselen) for synlig slitasje og/eller skade.
- Sjekk at spaken (H) ikke er blokkert og at spindelen (IPTKUD) kan beveges fritt og låses i to posisjoner.
- Sjekk skruespindelen (O) ved å åpne og lukke klemmen med håndgrepet (X). Spindelen skal kunne rotere lett over hele dens lengde. Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.

Klemmene IPTK(W) - IPTKU(D) er spesielt utsatt for følgende defekter:

Skruegjengene på skruespindelen på denne typen klemmer kan skades. Disse defektene kan føre til at klemmen ikke åpner og lukker riktig. Hvis klemmen ikke lukker på bjelken, kan det føre til farlige situasjoner. Det er derfor ekstremt viktig å sjekke spindelen før hver gangs bruk. Det er også viktig at slike defekter unngås. Spindelen kan kun skades ved uriktig bruk av klemmene.

En annen type av skade på denne klemmen er deformering av kroppen. Platene i kroppselementene vil da generelt være bøyd. Dette kan også føre til at kroppen ikke lukker riktig. Deformering av kroppen skyldes at klemmenes lastevinkel overskrides. Av denne grunn bør du ikke bare sjekke kroppen for defekter, men bør også forsikre deg om at løfteforholdene er korrekte. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

NO
35

4. Hvordan bruke klemmen

IPTKU(D) løfteklemmer egner seg for bruk som:

- løfteklemme for stålbjelker
- styreklemme for stålbjelker
- midlertidig taljeøye til stålbjelker

IPTK(W) løfteklemmer egner seg for bruk som:

- løfteklemme for stålbjelker
- midlertidig taljeøye til stålbjelker

Se illustrasjonene 3 - 6 for delereferanse.

1. Åpne klemmen ved å dreie håndtaket (X) mot klokken slik at kjeven passer godt over profilen (3).
2. Hold klemmen på plass over profilen og lukk klemmen ved å dreie håndtaket (X) med klokken. Påse at klemmen lukkes korrekt og sikkert (E) (4).
3. IPTKUD: blokkere spindelen: Trekk i spaken (H) og dreier mot venstre. Spindelen kan kun låses i vertikal og horisontal stilling på håndgrepet.

4. Lasten kan nå løftes og det spiller ingen rolle om klemmen brukes som en løfteklamme eller som et midlertidig taljeye.
5. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Løfteøyet (D) (kabel/kjetting for IPTKW klemmer) må kunne beveges fritt (5).
IPTKUD: avblokkere spindelen: Trekk i spaken (H) og dreie mot høyre.
6. Klemmen kan nå fjernes. Åpne klemmen ved igjen å dreie håndtaket (X) mot klokken og fjern klemmen fra profilen (6).

5. En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.d.

Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Gå til www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

*CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: IPTK(W) - IPTKU(D)

Podnoszenie belek - tymczasowy punkt podnoszenia

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkownika bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Chwytyki CrosbyIP zachowają optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytyki IPTK(W) - IPTKU(D) służą do podnoszenia belek i profili stalowych. W tym celu można używać jednego chwytaka, zestawu chwytaków lub kilku chwytaków jednocześnie jako tymczasowego ucha montażowego.
- Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu. W przypadku stosowania dwóch chwytaków lub więcej zaleca się użycie zawiesia belkowego.
- Jeśli chwytaki IPTK(W) - IPTKU(D) są używane jako tymczasowe ucha montażowe, należy je stosować wyłącznie pojedynczo.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo połączone, zamocowane i zabezpieczone.
- IPTKU(D): Dopuszcza się 100% DOR przy obciążeniu krzyżowym 45°, o ile spełnione zostaną szczególne wymagania dotyczące grubości stopki i mocowania. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.



Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

PL
37

Chwytnak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą.
- Sprawdzić elementy ramy (N) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić ucho nośne (D) i przegub (R) (IPTKU(D)), os przegubu i nakrętkę (Q) (sprawdzić również przetyczkę (L) blokującą nakrętkę), os nośną (I) i nakrętkę (sprawdzić również kolek walcowy (P) przytrzymujący os przegubu) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy dźwignia (H) do blokowania sworznia (IPTKUD) działa płynnie i czy można ją zablokować w obu położeniach.
- Sprawdzić, czy sworzeń gwintowany (O) działa prawidłowo, tzn. czy chwytak da się otworzyć i zamknąć za pomocą uchwytu ręcznego (X). Sworzeń powinien dać łatwo się obrócić na całej jego długości. Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.

Chwytyki IPTK(W) - IPTKU(D) są szczególnie podatne na następujące uszkodzenia:

uszkodzenie gwintu sworznia gwintowanego, Wady te mogą uniemożliwić prawidłowe otwarcie i zamknięcie chwytaka. Niezamknięcie chwytaka na belce być przyczyną niebezpiecznej sytuacji. W związku z tym jest niezwykle ważne, aby sprawdzać sworzeń przed każdym użyciem. Równie ważne jest zapobieganie tego rodzaju uszkodzeniom. Sworzeń może być uszkodzony jedynie w wyniku nieuważnej eksploatacji chwytaka.

Innym rodzajem uszkodzenia jest deformacja korpusu. Polega ona na wygięciu płyt w elementach korpusu. Może to prowadzić do nieprawidłowego zamykania się korpusu chwytaka. Przyczyną deformacji korpusu jest nadmierny kąt obciążenia chwytaka. Z tego powodu należy nie tylko kontrolować ewentualne uszkodzenia korpusu, ale również dbać o zachowanie prawidłowych warunków podnoszenia.

W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytki IPTKU(D) stosuje się jako:

- chwytaki do podnoszenia belek stalowych,
- chwytaki do mocowania belek stalowych łańcuchami,
- tymczasowe ucha montażowe mocowane na belkach stanowych.

Chwytki IPTK(W) stosuje się jako:

- chwytaki do podnoszenia belek stalowych,
- tymczasowe ucha montażowe mocowane na belkach stanowych.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 6.

1. Otworzyć chwytak obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, tak aby szczęki pewnie objęły profil (3).
2. Utrzymując chwytak w tym położeniu (na profilu) zamknąć chwytak obracając ręczny uchwyt (x) zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że chwytak zamyka się prawidłowo i bezpiecznie (E) (4).
3. Blokowanie sworznia IPTKUD: Pociągnąć za dźwignię (H) i obrócić w lewo. Sworzni może być zablokowany jedynie w położeniu pionowym i poziomym na uchwycie ręcznym.
4. Następnie ładunek można podnieść, niezależnie od tego, czy chwytak jest używany do podnoszenia czy jako tymczasowe ucho montażowe.
5. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien być w pełni odciążony. Ucho nośne (D) (lina/łańcuch w przypadku chwytaków IPTKW) musi poruszać się swobodnie (5).
Odblokowanie sworznia IPTKUD: Pociągnąć za dźwignię (H) i obrócić w prawo.
6. Można zdjąć chwytak. Otworzyć chwytak jeszcze raz obracając ręczny uchwyt (X) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjąć chwytak z profilu (6).

5. Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Zapobieganie w procedurze konserwacji 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedura naprawy 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytki są raz w roku poddawane kontroli*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

*autoryzowany serwisant CrosbyIP

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для типов зажимов: IPTK(W) - IPTKU(D)

Подъемные балки - временная точка подъема

© The Crosby Group LLC. Запрещается воспроизведение и публикация настоящей инструкции или любой ее части каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения Crosby Group LLC.

1. Общая информация

Вы приобрели подъемный захват CrosbyIP.



Нахождение в опасной зоне во время поднятия груза запрещено.

Запрещается вносить изменения в конструкцию захватов CrosbyIP. Никогда не пытайте выпрямлять, сгибать или нагревать детали.

Подъемные захваты CrosbyIP — наиболее надежные из имеющихся на рынке. Однако пользование надежными инструментами не означает автоматически надежной работы. Не менее важную роль в надежном работе подъемного оборудования играет человеческий фактор. Все работающие с подъемными захватами CrosbyIP должны быть обучены надлежащему обращению с ними.

На захваты CrosbyIP предоставляется 10 лет гарантии. Для поддержания подъемных захватов CrosbyIP в оптимальном рабочем состоянии и сохранения гарантии необходимо регулярное обслуживание. Профилактическое обслуживание и ремонт должны производиться компанией, уполномоченной CrosbyIP. Подробнее о том, как в полной мере воспользоваться гарантией, и о процедурах технического обслуживания, можно узнать, зайдя на www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Прежде чем приступать к эксплуатации подъемного захвата, внимательно изучите эту инструкцию.

2. Техника безопасности

- Крайне важен надлежащий инструктаж персонала. Он поможет обеспечить максимальную надежность захвата при эксплуатации.
- Захваты IPTK(W) - IPTKU(D) могут применяться самостоятельно, в комплекте или одновременно по несколько штук при подъеме стальных балок, когда ребро должно удерживаться в горизонтальном положении (H-положение).
- Убедитесь в пропорциональной нагрузке каждого захвата. При эксплуатации двух и более захватов рекомендуется пользоваться траверсой.
- Когда захваты IPTK(W) - IPTKU(D) используются как временная такелажная скоба, то их необходимо применять только по отдельности.
- Температура: рабочая температура составляет от -40°C до 100°C. Прочие данные по температуре можно узнать в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Существуют ограничения на эксплуатацию в особых атмосферных условиях (например при высокой влажности, а также во взрывоопасных, солевых, кислотных и щелочных средах).
- Нагрузка: При эксплуатации захвата следует руководствоваться диаграммами нагрузки 1.
- Убедитесь, что все приспособления между подъемной петлей и краном установлены,

RU
40

Во избежание контактной коррозии захватами, предназначенными для нержавеющей стали, следует пользоваться только при работе с нержавеющей сталью.

закреплены и соединены надлежащим образом.

- IPTKU(D): 100% грузоподъемность при угле 45 ° погрузочной траверсы может быть достигнута при условии соблюдения особых требований относительно толщины и развязки полки. Для получения дополнительной информации обратитесь в центр сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Примечание: при работе с грузом следует убедиться в отсутствии препятствий, столкновение с которыми груза или захвата может привести к преждевременному раскрытию захвата.
- При эксплуатации захват должен быть чистым. Грязь отрицательно влияет на работу, а также на надежность зажима. При очистке зажима необходимо следить за тем, чтобы подвижные части были смазаны и поверхности захвата были чистыми. Регулярная чистка увеличит срок службы и надежность зажимов.

3. Протоколы инспекций

Перед использованием захватом оператор должен убедиться в его исправности. Следует обратить внимание на следующие моменты (номер детали указан на иллюстрации 2):

- Убедитесь, что на поверхности, с которой будет контактировать захват, нет окалины, консистентной смазки, масла, краски, воды, льда, влаги, грязи и покрытий, способных ухудшить контакт.
- Проверьте элементы рамы (N) на наличие повреждений, трещин и деформаций (это может указывать на перегрузку).
- Проверьте такелажную петлю (D), шарнирный блок (R) (IPTKU(D)), ось шарнира и гайку(Q) (а также шплинт (L), который обеспечивает контровку гайки), подъемную ось (I) и гайку (а также цилиндрический штифт (P), удерживающий ось шарнира) на наличие внешних повреждений или износа.
- Проверьте, чтобы рычаг (H) для блокировки основного винта (IPTKU(D)) работал плавно и фиксировался в двух положениях.
- Проверьте работу основного винта (O), открыв и закрыв зажим ручкой (X). Он должен легко вращаться по всей своей длине. Захват должен открываться и закрываться надлежащим образом (в случае заедания или тугого хода его следует снять для проведения осмотра).
- Проверьте соответствие максимальной рабочей нагрузки и ширины раскрытия захвата, выбитых на корпусе, параметрам поднимаемого груза. Когда это невозможно прочитать, снимите зажим с операции.

Захваты IPTK(W) - IPTKU(D) особенно подвержены следующим дефектам:

Повреждение резьбы основного винта захвата. Эти дефекты могут препятствовать надлежащему открытию и закрытию захвата. Если захват не закрывается на балке, возможно возникновение опасной ситуации. Поэтому прежде чем пользоваться захватом, крайне важно проверить основной винт. Не менее важно исключить возникновение подобных дефектов. Основной винт может быть поврежден только при небрежной эксплуатации захвата.

Кроме того, возможна деформация корпуса захвата. Обычно это изгиб плоских элементов корпуса. Это может привести к тому, что рама не будет закрыта надлежащим образом. Деформацию корпуса может вызвать превышение нагрузки или угла нагрузки захвата. Поэтому, помимо проверки корпуса на наличие дефектов, необходимо следить за надлежащими условиями подъема.

В случае сомнений следует провести освидетельствование захвата силами уполномоченной ремонтной организации.

4. Правила пользования захватом

Захваты IPTKU(D) предназначены для эксплуатации в качестве:

- подъемного захвата для стальных балок
- захвата для крепления стальных балок
- временной такелажной скобы на стальных балках

Захваты IPTK(W) предназначены для эксплуатации в качестве:

- подъемного захвата для стальных балок
- временной такелажной скобы на стальных балках

Номер детали указан на иллюстрации 3 - 6.

1. Откройте захват, повернув ручку (X) против часовой стрелки, чтобы зев удобно сел на профиль (3).
2. Удерживайте захват в нужном положении на профиле и закройте его, повернув ручку (X) по часовой стрелке. Убедитесь, что захват закрывается хорошо и надежно (E) (4).
3. Захваты IPTKUD: блокировка основного винта: Потяните рычаг (H) и поверните влево. Основной винт может быть зафиксирован только при вертикальном и горизонтальном положении ручки.
4. Теперь груз можно поднимать, причем не имеет значения, используется ли захват в качестве подъемного захвата или временной такелажной петли.
5. По прибытии груза в точку назначения, захват должен быть полностью свободен от нагрузки. Движение подъемной петли (D) (цепи/троса для зажимов IPTKW) должно быть совершенно беспрепятственным (5)
IPTKUD: разблокировка основного винта: Потяните рычаг (H) и поверните вправо.
6. Теперь захват можно снять. Откройте захват, еще раз повернув ручку (X) против часовой стрелки, и снимите захват с профиля (6).

5. Надежный захват — залог безопасности подъемных работ

Профилактическое техобслуживание при 10-летней гарантии:

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Ремонт при 10-летней гарантии:

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Подробнее о процедурах обслуживания можно узнать на www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Обслуживание без 10-летней гарантии: Захваты подвергаются ежегодной инспекции*, а замена деталей производится, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

*Ремонтная организация, уполномоченная CrosbyIP

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy svěrky: IPTK(W) - IPTKU(D)

Zvedací nosníky - dočasný zdvihací bod

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.



Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.

Na svěrkách CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy. Nikdy se nepokoušejte jejich součásti narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.

Svěrky určené pro nerezovou ocel musí být používány pouze pro manipulaci s nerezovou ocelí, aby nedošlo ke korozi kontaktů.

CS
43

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, vyhledejte si více informací na stránkách www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPTK(W) - IPTKU(D) lze použít jednotlivě, v sadě nebo s několika svěrkami používanými zároveň jako dočasné zvedací oko či ke zvedání ocelových nosníků a profilů.
- Ujistěte se, že každá svěrka nese vlastní poměrný podíl zatížení. Při použití dvou či více svěrek se doporučuje používat vahadlo.
- V případě, že jsou svěrky IPTK(W) - IPTKU(D) používány jako dočasné oko kladky, je možné používat svěrky jen jednotlivě.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídavná zařízení mezi zvedacím okem a jeřábem jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- IPTKU(D): 100% mezního zatížení při 45° křížovém zatížení lze dosáhnout za předpokladu, že jsou splněny speciální požadavky na tloušťku a upevnění příruby. Pro další informace kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.

- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s deskou.
- Zkontrolujte prvky rámu (N), zda-li se na něm neobjevilo poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo vést k přetížení).
- Zkontrolujte zvedací oko (D) a blok hřídele (R) (IPTKU(D)), závěsovou hřídel a matici (Q) (zkontrolujte také závlačku (L), která zajišťuje matici), zdvihací hřídel (I) a matici (zkontrolujte také válečkový kolík (P), který drží závěsovou hřídel), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte, zda je možné páčkou (H) k blokování vřeten (IPTKUD) hladce pohybovat a že se zajišťuje ve dvou pozicích.
- Zkontrolujte šroubové vřeten (O) a jeho funkci tím, že otevřete a zavřete svěrku pomocí rukojeti (X). Vřetenem by mělo být možné snadno otáčet po celé jeho délce. Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuhla, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřaďte svěrku z provozu.

IPTK(W) - IPTKU(D) svěrky jsou zvláště náchylné k následujícím závadám:

Může se poškodit šroubový závit šroubového vřeten svěrky. Tyto závady by mohly vést k nedokonalému otevírání a zavírání svěrky. Pokud by se svěrka na nosníku nezavírala, mohlo by dojít ke vzniku nebezpečných situací. Proto je nesmírně důležité kontrolovat vřeten před každým použitím. Stejně důležité je také zabránit vzniku těchto závad. Uvědomte si prosím, že vřeten se může poškodit pouze nevhodným použitím.

Dalším typem poškození této svěrky je deformace těla svěrky. Desky v součástech těla svěrky se pak obvykle ohnou. To by mohlo vést k nesprávnému zavírání rámu. K deformaci těla svěrky dochází vlivem nadměrného nákladu nebo úhlu zatížení svěrky. Z tohoto důvodu byste měli kontrolovat nejen případné závady na těle svěrky, ale zajistit i správné podmínky zvedání.

V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

4. Jak svěrku používat

Zvedací svěrky IPTKU(D) jsou vhodné k použití jako:

- zvedací svěrky na ocelové nosníky
- vázací svěrky na ocelové nosníky
- dočasná zvedací oka na ocelové nosníky

Zvedací svěrky IPTK(W) jsou vhodné k použití jako:

- zvedací svěrky na ocelové nosníky
- dočasná zvedací oka na ocelové nosníky

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 6.

1. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku tak, aby se její čelisti dostatečně roztáhly nad profilem (3).
2. Udržujte svěrku v pozici nad profilem a otočením rukojeti (X) ve směru hodinových ručiček svěrku zavřete. Zkontrolujte, že se svěrka řádně zavřela a zajistila (E) (4).
3. IPTKUD: blokování vřetena: Zatáhněte za páčku (H) a otočte doleva. Vřeteno je možné zajistit jen ve svislé a vodorovné poloze rukojeti.
4. Náklad lze nyní zvednout, a nezáleží na tom, zda se svěrka používá jako zvedací svěrka nebo jako dočasné zvedací oko.
5. Jakmile je náklad na svém místě, je nutné svěrky zcela uvolnit od nákladu. Zvedacím okem (D) (řetěz/kabel pro svěrky IPTKW) musí být možné volně pohybovat (5).
IPTKUD: odblokování vřetena: Zatáhněte za páčku (H) a otočte doprava.
6. Nyní lze svěrku sundat. Otáčením rukojeti (X) proti směru hodinových ručiček otevřete svěrku ještě jednou a sundejte ji z profilu (6).

5. Spolehlivá svěrka, bezpečný základ pro zvedání

Postup preventivní údržby v rámci 10-ti leté záruky:

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Postup opravy v rámci 10-ti leté záruky:

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Více podrobností o postupech údržby si vyhledejte na stránkách www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Údržba bez 10-ti leté záruky: Svěrky jsou každý rok podrobeny kontrole*, a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

* Servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: IPTK(W) - IPTKU(D)

Dvižni nosilci - začasna dvižna točka

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste dvižno prijemalo CrosbyIP.

Dvižna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dvižnimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dvižnih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo podjetje CrosbyIP. Za več informacij o prednostih garancijskega programa in postopkih vzdrževanja si oglejte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Pred uporabo dvižnega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebje so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPTK(W) - IPTKU(D) je mogoče uporabiti posamično, v kompletu ali z več prijemali hkrati kot začasno oko za vitel ali dviganje jeklenih nosilcev in profilov.
- Vsa prijemala morajo biti sorazmerno obremenjena. Če uporabljate dve prijemali ali več, priporočamo bremenski drog.
- Če se serije prijemal IPTK(W) - IPTKU(D) uporabljajo kot začasno oko za vitel, jih je mogoče uporabiti samo posamično.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40 °C in 100 °C. Za druge temperature se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislo ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi med dvižnim očesom in žerjavom morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Prijemala serije IPTKU(D): 100-% delovno obremenitev pri prečni obremenitvi 45° je mogoče doseči, če so izpolnjene posebne zahteve glede debeline in pritrditve prirobnice. Za več informacij se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.



Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.

Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.

- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

3. Protokoli pregledov

Upravlavec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s ploščo.
- Preverite, ali so na elementih ogrodja (N) poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve).
- Preverite jasno vidne znake obrabe in/ali poškodb dviznega očesa (D) in tečajnega varovala (R) (IPTKU(D)), tečajne gredi (Q) in matice (preverite tudi razcepko L, ki zaklene matico), dvizne gredi (I) in matice (preverite tudi vzmetni zatič (P), ki drži tečajno gred).
- Preverite, da ročica (H) za zaklepanje vretena (IPTKUD) nemoteno deluje in se zaklepa v dveh položajih.
- Preverite delovanje navojnega vretena (O), tako da z ročajem (X) odprete in zaprete prijemalo. Vreteno se mora prosto vrteti po vsej dolžini. Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.

Pri prijemalih tipa IPTK(W) - IPTKU(D) se najpogosteje pojavijo naslednje okvare:

Navoj vijaka navojnega vretena tega prijemala se lahko poškoduje. To lahko povzroči neustrezno odpiranje in zapiranje prijemala. Če se prijemalo neustrezno zapre okoli nosilca, lahko to povzroči nevarne situacije. Zato je izjemno pomembno, da preverite vreteno pred vsako uporabo. Enako pomembno je, da se izogibate tem okvaram. Pravzaprav je vreteno mogoče poškodovati samo z neprevidno uporabo prijemala.

Druga vrsta okvar prijemala, ki se pojavljajo, je deformacija ohišja. Plošče v elementih ohišja se ukrivijo. To lahko povzroči neustrezno zapiranje okvirja. Deformacijo ohišja povzroči pretežko breme ali presežen kot nalaganja prijemala. Zato ni dovolj, da preverite morebitne poškodbe na okvirju, temveč morate poskrbeti za ustreznost pogojev, pri katerih poteka dvigovanje.

Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen server.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Dvizna prijemala IPTKU(D) so primerna za naslednjo uporabo:

- dvizno prijemalo za jeklene nosilce
- povezovalno prijemalo za jeklene nosilce
- začasno oko za vitel za jeklene nosilce

Dvizna prijemala IPTK(W) so primerna za naslednjo uporabo:

- dvizno prijemalo za jeklene nosilce
- začasno oko za vitel za jeklene nosilce

Glejte slike 3 - 6 za reference delov.

1. Odprite prijemalo tako, da zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da čeljusti segajo precej čez profil (3).
2. Zadržite prijemalo v položaju nad profilom in ga zaprite tako, da zavrtite ročaj (X) v smeri urnega kazalca. Prijemalo se mora zapreti ustrezno in varno (E) (4).
3. Prijemala IPTKUD: zaklepanje vretena: povlecite ročico (H) in jo obrnite v levo. Vreteno se lahko zaklene le v navpičnem in vodoravnem položaju ročaja.
4. Breme je zdaj mogoče dvigniti, pri čemer je vseeno, ali je prijemalo uporabljeno kot dvižno prijemalo ali začasno oko za vitel.
5. Takoj ko breme doseže cilj, morate povsem sprostiti prijemalo. Dvižno oko (D) (veriga/kabel za prijemala IPTKW) mora biti prosto za premikanje (5).
Prijemala IPTKUD: odklepanje vretena: povlecite ročico (H) in jo obrnite v desno.
6. Prijemalo lahko zdaj odstranite. Odprite prijemalo tako, da ponovno zavrtite ročaj (X) v nasprotni smeri urnega kazalca, in odstranite prijemalo s profila (6).

5. Zanesljiva vpenjalna priprava predstavlja varno osnovo za dvigovanje

Postopek preventivnega vzdrževanja za 10-letno garancijo:

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Postopek popravil za 10-letno garancijo:

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja obiščite www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Vzdrževanje brez 10-letne garancije: prijemala morajo biti pregledana enkrat letno*, deli pa zamenjani šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

* Pooblaščen serviser podjetja CrosbyIP

MANUALUL DE INSTRUȚIUNI

Pentru tipurile de cleme: IPTK(W) - IPTKU(D)

Grinzi de ridicare - punct temporar de ridicare

© The Crosby Group LLC. Este interzisă reproducerea în orice mod a oricărui conținut din aceste instrucțiuni de utilizare originale fără permisiunea prealabilă în scris a companiei The Crosby Group LLC.

1. Idei generale

Ați ales o clemă de ridicare CrosbyIP.

Clemele de ridicare CrosbyIP sunt cele mai fiabile cleme de ridicare disponibile. Însă utilizarea unor unelte fiabile nu înseamnă automat că și aplicațiile acestora sunt fiabile. Pentru execuția unei ridicări eficiente, persoanele care lucrează cu clemele au un rol la fel de important. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează cu cleme de ridicare CrosbyIP au fost instruite cu privire la utilizarea corespunzătoare a clemelor.

CrosbyIP oferă o garanție de 10 ani pentru clemele companiei. Pentru a menține clemele de ridicare CrosbyIP în stare optimă și pentru a nu pierde garanția, este importantă efectuarea regulată a lucrărilor de întreținere. Întreținerea preventivă și lucrările de reparații se vor efectua de un specialist în reparații, autorizat de CrosbyIP. Pentru a beneficia de acest program de garanție și pentru mai multe detalii privind procedurile de întreținere, consultați www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cleva de ridicare.

2. Măsurile de siguranță

- Instruirea corespunzătoare a personalului este esențială. Aceasta va contribui la obținerea eficienței maxime în mediul de lucru.
- Clemele IPTK(W) - IPTKU(D) pot fi aplicate pe bucată, pe set sau prin utilizarea simultană a mai multor cleme ca ochi de palan temporar, ori pentru ridicarea grinzilor și profilurilor de oțel.
- Asigurați-vă că sarcina este distribuită proporțional pe fiecare clemă. La utilizarea a două sau mai multe cleme, se recomandă utilizarea unei grinzi de distribuire.
- Când clemele IPTK(W) - IPTKU(D) sunt folosite ca ochi de palan temporar, acestea trebuie folosite doar individual.
- Temperatura: temperatura de funcționare este între -40 °C și 100 °C. Pentru alte temperaturi, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Există restricții în ceea ce privește operarea în atmosfere speciale (de ex. umiditate ridicată, cu risc de explozie, salină, acidă, alcalină).
- Sarcini: Consultați diagramele de sarcini pentru aplicarea corectă a clemei 1.
- Asigurați-vă că toate atașările dintre ochiul de ridicare și macara sunt montate, fixate și cuplate corespunzător.
- IPTKU(D): Încărcarea transversală la 45° și 100% din limita sarcinii de lucru poate fi realizată cu condiția respectării cerințelor speciale privind grosimea și fixarea flanșei. Contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP pentru informații suplimentare.
- Observație: la manipularea sarcinii, operatorul trebuie să se asigure că sarcina și/sau cleva nu se lovește de niciun obstacol care ar putea elibera prematur sarcina pe cleme.



Este interzisă staționarea în zona de pericol a încărcăturii.

Modificarea clemelor CrosbyIP este strict interzisă. Niciodată nu îndreptați, nu încercați să îndoiți sau să tratați termic piesele.

Pentru a evita coroziunea prin contact, clemele adaptate pentru oțel inoxidabil se vor utiliza numai pentru manipularea oțelului inoxidabil.

**RO
49**

- Cleva este un dispozitiv care trebuie să fie curat în timpul utilizării. Murdăria are un efect negativ asupra funcționării și, de asemenea, asupra fiabilității cleviei. Când curățați cleva trebuie să aveți grijă ca piesele mobile să fie lubrificate și suprafețele de prindere să fie curate. Curățarea regulată va spori durata de viață și fiabilitatea cleviei.

3. Protocoale de inspecție

Înainte de fiecare utilizare, este important ca operatorul să verifice funcționarea corespunzătoare a cleviei. Acordați atenție următoarelor aspecte (a se vedea ilustrația(ile) 2 pentru identificarea pieselor):

- Asigurați-vă că suprafața plăcii cu care intră în contact cleva este lipsită de zgură, unsoare, ulei, vopsea, apă, gheață, umezeală, murdărie și depuneri care ar putea afecta contactul suprafeței de prindere cu placa.
- Verificați elementele cadrului (N) pentru depistarea deteriorărilor, crăpăturilor sau a deformărilor (acestea ar putea indica suprasarcini).
- Verificați ochiul de ridicare (D) și blocul articulației (R) (IPTKU(D)), axul articulației și piulița (Q) (verificați de asemenea cuiul spintecat (L) care fixează piulița), axul de ridicare (I) și piulița (verificați de asemenea știftul de rulare (P) care fixează axul articulației) pentru depistarea uzurii și/sau a deteriorării vizibile.
- Verificați dacă maneta (H) de blocare a tijei (IPTKUD) poate fi utilizată ușor și dacă se blochează în două poziții.
- Verificați funcționarea tijei filetate (O) prin deschiderea și închiderea cleviei cu mânerul (X). Tija trebuie să se învârtă cu ușurință pe întreaga lungime. Cleva trebuie să se deschidă și să se închidă corespunzător (când operarea cleviei este rigidă sau îngreunată, aceasta trebuie retrasă din uz pentru verificare).
- Verificați dacă încărcătura maximă de utilizare și deschiderea fălcii marcate pe corp corespund cu sarcina care urmează să fie ridicată. Când nu mai puteți citi, scoateți cleva din funcționare.

Cleviele [name clamp type] sunt predispușe în special la următoarele defecțiuni:

Filetul tijei filetate de pe clemă se poate deteriora. Aceste defecțiuni pot cauza deschiderea și închiderea necorespunzătoare a cleviei. Acest lucru poate deveni o sursă de situații periculoase atunci când cleva nu se blochează pe grindă. Din acest motiv, este extrem de important să verificați de fiecare dată tija înainte de utilizare. De asemenea, este la fel de important ca aceste defecțiuni să fie evitate. De fapt, tija poate fi deteriorată numai în urma utilizării neglijente a cleviei.

O altă formă de deteriorare a cleviei este deformarea corpului. În general, plăcile elementelor din corp sunt îndoit în acest caz. Efectul poate fi închiderea necorespunzătoare a cadrului. Deformarea corpului este cauzată de depășirea sarcinii sau a unghiului sarcinii pe clemă. Din acest motiv, se recomandă să verificați nu numai corpul pentru depistarea defecțiunilor ci și să vă asigurați că toate condițiile de ridicare sunt corecte.

În cazuri incerte, cleva trebuie evaluată de un specialist în reparații autorizat.

4. Modalitatea de manevrare a cleviei

Cleviele de ridicare IPTKU(D) pot fi utilizate ca:

- clemă de ridicare pentru grinzile de oțel
- clemă de fixare pentru grinzile de oțel
- ochi de palan temporar pe grinzile de oțel

Clemele de ridicare IPTK(W) pot fi utilizate ca:

- clemă de ridicare pentru grinzile de oțel
- ochi de palan temporar pe grinzile de oțel

A se vedea ilustrațiile 3 - 6 pentru identificarea pieselor.

1. Deschideți cleva rotind mânerul (X) în sens antiorar astfel încât fălcile să fie fixate adecvat pe profil (3).
2. Mențineți cleva în poziție pe profil și închideți-o prin rotirea mânerului (X) în sens orar. Asigurați-vă că cleva se închide adecvat și în siguranță (E) (4).
3. IPTKUD: blocarea axului: Trageți maneta (H) și rotiți la stânga. Axul poate fi blocat doar în poziția verticală și orizontală a mânerului.
4. Acum sarcina poate fi ridicată cu cleva, indiferent că este utilizată pe post de clemă de ridicare sau ca ochi de palan temporar.
5. Imediat după mutarea sarcinii la destinație, cleva trebuie să fie complet eliberată de sarcină. Ochiul de ridicare (D) (lanț/cablu pentru clemele IPTKW) trebuie să se poată mișca liber (5). IPTKUD: deblocarea axului: Trageți maneta (H) și rotiți la dreapta.
6. Cleva poate fi îndepărtată. Deschideți cleva rotind încă o dată mânerul (X) în sens antiorar și îndepărtați cleva din profil (6).

5. O clemă sigură reprezintă o bază sigură pentru ridicare

Procedura de întreținere preventivă în cadrul garanției de 10 ani:

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Procedura de reparație în cadrul garanției de 10 ani:

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Pentru mai multe informații privind procedurile de întreținere, consultați www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

„Întreținerea în afara garanției de 10 ani: Clemele se vor inspecta anual*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

*Specialist în reparații autorizat de CrosbyIP

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Για τους τύπους σφιγκτήρων: IPTK(W) - IPTKU(D)

Ανυψωτικά δοκάρια - προσωρινό σημείο ανύψωσης

© The Crosby Group LLC. Δεν επιτρέπεται η με οποιοδήποτε μέσο ανατύπωση ή δημοσίευση μέρους ή όλου του παρόντος πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών, χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια της The Crosby Group LLC.



Δεν επιτρέπεται η παραμονή εντός της ζώνης κινδύνου του φορτίου.

Δεν επιτρέπονται οι μετατροπές στους σφιγκτήρες της CrosbyIP. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το ίσιωμα ή η απόπειρα κάμψης ή θέρμανσης στα τμήματα που υφίστανται κατεργασία.

Οι σφιγκτήρες που είναι κατάλληλοι για ανοξείδωτο χάλυβα, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον χειρισμό ανοξείδωτου χάλυβα, προς αποφυγή πρόκλησης διάβρωσης εξ επαφής.

1. Γενικά

Επιλέξατε έναν σφιγκτήρα ανύψωσης της CrosbyIP.

Οι σφιγκτήρες ανύψωσης της CrosbyIP είναι οι πλέον αξιόπιστοι που διατίθενται στο εμπόριο. Ωστόσο, ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται αξιόπιστα εργαλεία δεν εξυπακούεται ότι και οι πρακτικές είναι αξιόπιστες. Τα άτομα που εργάζονται με τους σφιγκτήρες συντελούν εξίσου καθοριστικά στην αξιοπιστία της κάθε ανύψωσης. Μεριμνήστε ώστε όλα τα άτομα που εργάζονται με σφιγκτήρες ανύψωσης να λάβουν οδηγίες για την ορθή εφαρμογή των σφιγκτήρων.

Η εταιρία CrosbyIP παρέχει εγγύηση 10 ετών για τους σφιγκτήρες της. Για να παραμείνουν οι σφιγκτήρες ανύψωσης της CrosbyIP στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση και να συνεχίσει να ισχύει η εγγύηση, απαιτείται τακτική συντήρηση. Οι εργασίες προληπτικής συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την CrosbyIP. Προκειμένου να επωφεληθείτε από το συγκεκριμένο πρόγραμμα εγγύησης καθώς και για περισσότερα στοιχεία σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης, μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee για περαιτέρω πληροφορίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον σφιγκτήρα ανύψωσης, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες.

2. Προφυλάξεις ασφαλείας

- Η σωστή καθοδήγηση του προσωπικού είναι ζωτικής σημασίας. Έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή αξιοπιστία στον χώρο εργασίας.
- Οι σφιγκτήρες IPTK(W) - IPTKU(D) μπορούν να εφαρμόζονται ανά τεμάχιο, ανά σετ, ή με ομάδα διαφόρων σφιγκτήρων που χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα ως προσωρινός δακτύλιος ή για την ανύψωση χαλύβδινων δοκών και προφίλ.
- Φροντίστε κάθε σφιγκτήρα να δέχεται το μερίδιο του φορτίου που του αναλογεί. Όταν χρησιμοποιούνται δύο ή περισσότεροι σφιγκτήρες, συνιστάται η χρήση δέσμης διαχωρισμού.
- Όταν οι σφιγκτήρες IPTK(W) - IPTKU(D) χρησιμοποιούνται ως προσωρινό κρίκο σύσπαστου οι σφιγκτήρες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο μεμονωμένα.
- Θερμοκρασία: η θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ -40°C και 100°C . Για άλλες θερμοκρασίες αποσταθείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP της περιοχής σας.
- Συντρέχουν περιορισμοί για τη λειτουργία σε περιβάλλον με ειδικές συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, εκρηξιμότητα, αλατότητα, οξύτητα, αλκαλικότητα).
- Φορτία: Για την ομαλή εφαρμογή του σφιγκτήρα συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα φόρτωσης 1.

- Φροντίστε όλα τα εξαρτήματα στο τμήμα ανάμεσα από τον δακτύλιο ανύψωσης και τον γερανό να έχουν τοποθετηθεί, ασφαλιστεί και συνδεθεί σωστά.
- IPTKU(D): Η εγκαρία φόρτωση του 100% W.L.L. υπό 45° είναι εφικτή με την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι ειδικές απαιτήσεις που αφορούν το πάχος και τη στερέωση της φλάντζας. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP.
- Παρατήρηση: κατά τον χειρισμό του φορτίου, θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε το φορτίο ή/και ο σφικτήρας να μην έρχονται σε επαφή με εμπόδια που θα μπορούσαν να επιφέρουν την πρόωρη αποδέσμευση του φορτίου από τους σφικτήρες.
- Οι σφικτήρες είναι εξαρτήματα που θα πρέπει να είναι καθαρά όταν χρησιμοποιούνται. Η βρωμιά έχει δυσμενή επίδραση στη λειτουργία και στην αξιοπιστία του σφικτήρα. Κατά τον καθαρισμό του σφικτήρα πρέπει να προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη να λιπαίνονται και οι επιφάνειες πιασίματος να είναι καθαρές. Ο τακτικός καθαρισμός θα βελτιώσει τη διάρκεια ζωής και την αξιοπιστία των σφικτήρων.

3. Πρωτόκολλα επιθεώρησης

Πριν από κάθε εφαρμογή του σφικτήρα είναι σημαντικό να ελέγχεται από τον χειριστή σφικτήρων για λόγους ομαλής λειτουργίας. Προσοχή θα πρέπει να δίνεται στα εξής (βλ. εικόνες) 2 για κωδικό εξαρτήματος):

- Φροντίστε η επιφάνεια της πλάκας με την οποία έρχεται σε επαφή ο σφικτήρας να έχει καθαριστεί από άλατα, γράσα, λάδια, μπογιές, νερό, πάγο, υγρασία, ακαθαρσίες και επιστρώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την επαφή της επιφάνειας πρόσφυσης με την πλάκα.
- Ελέγξτε τα στοιχεία πλαισίου (N) για βλάβη, ρωγμές ή παραμόρφωση (αυτό μπορεί να υποδεικνύει υπερφόρτωση).
- Ελέγξτε τον κρίκο ανύψωσης (D) και τον τροχίλο άρθρωσης (R) (IPTKU(D)), Τον άξονα και το παξιμάδι άρθρωσης (Q) (ελέγξτε ακόμα την κοπιλία (L) που ασφαρίζει το παξιμάδι), τον άξονα ανύψωσης (I) και το αντίστοιχο παξιμάδι (ελέγξτε ακόμα τον κύλινδρο (P) που συγκρατεί τον άξονα άρθρωσης) για ευδιάκριτη φθορά και/ή βλάβη.
- Ελέγξτε ότι ο μοχλός (H) για την ασφάλιση της ατράκτου (IPTKU(D)) μπορεί να λειτουργήσει ομαλά και ασφαρίζει σε δύο θέσεις.
- Ελέγξτε την ομαλή λειτουργία της βιδωτής ατράκτου (O) ανοίγοντας και κλείνοντας τον σφικτήρα με την χειρολαβή (X). Η άτρακτος θα πρέπει να περιστρέφεται εύκολα καθ' όλο το μήκος της. Ο σφικτήρας πρέπει να ανοίγει και να κλείνει κανονικά (όταν η λειτουργία του σφικτήρα είναι δυσχερής ή ζόρικη, θα πρέπει να αποσύρεται από την χρήση για επιθεώρηση).
- Ελέγξτε αν το W.L.L. και το άνοιγμα σιαγόνας που έχουν επισημανθεί στο σώμα αντιστοιχούν στο φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί. Όταν αυτό δεν είναι πλέον αναγνώσιμο, αφαιρέστε το σφικτήρα από τη λειτουργία.

Οι σφικτήρες IPTKW - IPTKU(D) είναι ιδιαίτερα επιρρεπείς στις εξής βλάβες:

Το σπείρωμα της βιδωτής ατράκτου αυτού του σφικτήρα μπορεί να υποστεί βλάβη. Αυτές οι βλάβες μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα ο σφικτήρας να μην ανοιγοκλείνει κανονικά. Αυτό, όταν ο σφικτήρας δεν κλείνει, δηλαδή, πάνω στη δοκό, μπορεί να αποτελέσει πηγή επισφαλών συνθηκών. Ως εκ τούτου είναι άκρως σημαντικό να ελέγχετε την άτρακτο σε κάθε περίπτωση πριν από την χρήση. Ακόμα, εξίσου σημαντικό είναι αυτές οι βλάβες να αποφεύγονται. Στην ουσία η άτρακτος μπορεί να υποστεί βλάβη μόνο λόγω απρόσεκτης χρήσης του σφικτήρα.

Μια άλλη μορφή βλάβης στον σφικτήρα είναι η παραμόρφωση του σώματος. Έπειτα, οι πλάκες στα στοιχεία του σώματος γενικά κυρτώνονται. Αυτό ενδεχομένως να έχει ως αποτέλεσμα το πλαίσιο να μην κλείνει κανονικά. Η παραμόρφωση του σώματος προκαλείται από την υπέρβαση

του φορτίου ή της γωνίας του φορτίου του σφιγκτήρα. Για τον λόγο αυτό δεν αρκεί να ελέγχετε το σώμα για βλάβες αλλά θα πρέπει να διασφαλίσετε και ότι οι συνθήκες ανύψωσης είναι σωστές. Σε περιπτώσεις που υπάρχουν αμφιβολίες ο σφιγκτήρας θα πρέπει να αξιολογείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

4. Οδηγίες χειρισμού του σφιγκτήρα

Οι σφιγκτήρες ανύψωσης IPTKU(D) είναι κατάλληλοι για χρήση ως:

- σφιγκτήρας ανύψωσης για χαλύβδινες δοκούς
- σφιγκτήρας πρόσδεσης για χαλύβδινες δοκούς
- προσωρινός κρίκος συσπάστου σε χαλύβδινες δοκούς

Οι σφιγκτήρες ανύψωσης IPTKW(W) είναι κατάλληλοι για χρήση ως:

- σφιγκτήρας ανύψωσης για χαλύβδινες δοκούς
- προσωρινός κρίκος συσπάστου σε χαλύβδινες δοκούς

Δείτε τις εικόνες 3 - 6 για κωδικό εξαρτήματος.

1. Ανοίξετε τον σφιγκτήρα στρέφοντας την χειρολαβή (X) αριστερόστροφα, έτσι ώστε η σιαγόνα να εφαρμόσει άνετα πάνω από το προφίλ (3).
2. Κρατήστε τον σφιγκτήρα στη θέση του πάνω από το προφίλ και κλείστε τον σφιγκτήρα στρέφοντας την χειρολαβή (X) δεξιόστροφα. Φροντίστε ο σφιγκτήρας να κλείσει κανονικά και σταθερά (E) (4).
3. IPTKUD: μπλοκάρισμα της ατράκτου: Τραβήξτε τον μοχλό (H) και στρέψτε προς τα αριστερά. Η ατράκτος μπορεί να κλειδώσει μόνο στην κάθετη και την οριζόντια θέση της χειρολαβής.
4. Το φορτίο μπορεί πλέον να ανυψώνεται με αυτό χωρίς να επηρεάζεται από το αν ο σφιγκτήρας χρησιμοποιείται ως σφιγκτήρας ανύψωσης ή ως προσωρινός δακτύλιος.
5. Μόλις το φορτίο φτάσει στον προορισμό του, ο σφιγκτήρας πρέπει να αποδεσμευτεί πλήρως από το φορτίο. Ο κρίκος ανύψωσης (D) (αλυσίδα/συρματόσχοινο για τους σφιγκτήρες IPTKW) πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα (5).
IPTKUD: ξεμπλοκάρισμα της ατράκτου: Τραβήξτε τον μοχλό (H) και στρέψτε προς τα δεξιά.
6. Ο σφιγκτήρας μπορεί τώρα να αφαιρεθεί. Ανοίξετε τον σφιγκτήρα στρέφοντας για άλλη μια φορά την χειρολαβή (X) αριστερόστροφα και αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από το προφίλ (6).

5. Αξιόπιστος σφιγκτήρας, ασφαλής βάση για ανύψωση

Διαδικασία προληπτικής συντήρησης στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Διαδικασία επισκευής στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης.

Συντήρηση χωρίς εγγύηση 10 ετών: Μία φορά τον χρόνο οι σφιγκτήρες υποβάλλονται σε έλεγχο* και τα εξαρτήματα αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

*Εξουσιοδοτημένος επισκευαστής της CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

Объяснения / Свидетельство об испытаниях

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage

Explicația certificatului de testare

Επεξήγηση πιστοποιητικού δοκιμής



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

SV Försäkrän om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysturvallisuudet sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

RU Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС Настоящим мы заявляем, что оборудование, описанное на первой странице, как в стандартном исполнении, так и в исполнении, предлагаемом на рынке, соответствует фундаментальным требованиям безопасности и гигиены, содержащимся в соответствующих директивах ЕС. Настоящее заявление теряет свою силу при внесении в оборудование каких-либо изменений без нашего согласия в явной форме.

Директивы ЕС: **Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE)** Стандарты: **AEN 13155 и ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

RO Declarația UE cu privire la Declarația de conformitate a UE: Prin prezenta, declarăm pe proprie răspundere, faptul că echipamentul descris pe prima pagină este conform cu cerințele fundamentale de securitate și sănătate relevante ale directivelor UE corespunzătoare, atât în ceea ce privește proiectarea și construcția de bază, cât și asupra versiunii comercializată de către noi. Validitatea acestei declarații va înceta dacă vor avea loc modificări ale echipamentelor tehnice fără aprobarea noastră în mod expres.

Directivile relevante ale UE: **Directiva UE privind echipamentele tehnice (2006/42/CE)** Standarde aplicate: **EN 13155 și ASME B30.20**

EL Δήλωση ΕΕ της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ: Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο εξοπλισμός που περιγράφεται στην πρώτη σελίδα συμμορφώνεται ως προς τις σχετικές θεμελιώδεις προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ, τόσο στον βασικό σχεδιασμό και την κατασκευή του όσο και στην έκδοση που διαθέτουμε στο εμπόριο. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει εφόσον πραγματοποιηθούν μετατροπές στο μηχάνημα χωρίς τη ρητή έγκρισή μας.

Σχετικές Οδηγίες της ΕΕ: **Οδηγία της ΕΕ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)** Εφαρμοζόμενα πρότυπα: **EN 13155 και ASME B30.20**



EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Produttore/Fabricante/Tillverkare/Valmistaja/Produsent/Producent/Производитель/Υπόθε/Proizvajalca/Κατασκευαστής

CrosbyLP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede, 25-1-2021

W. Fabricius

Manufacturer:

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
salesbelgium@thecrosbygroup.com

UNITED KINGDOM

Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
salesuk@thecrosbygroup.com

U.S.A

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
customerservice@thecrosbygroup.com

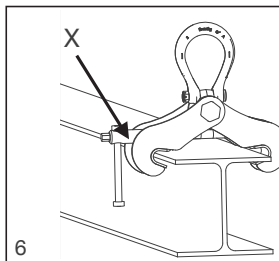
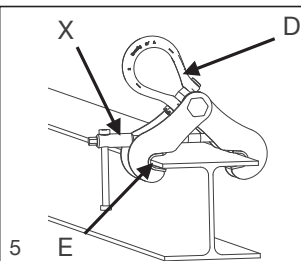
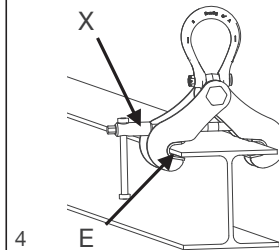
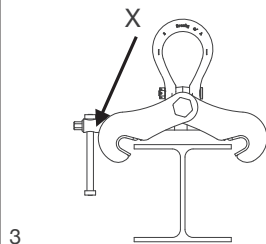
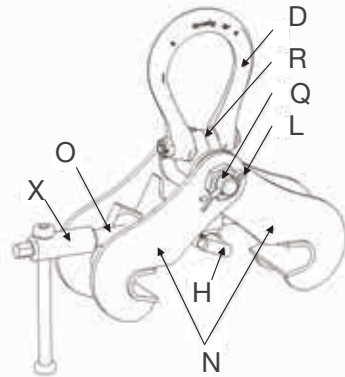
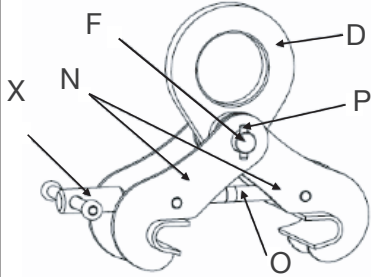
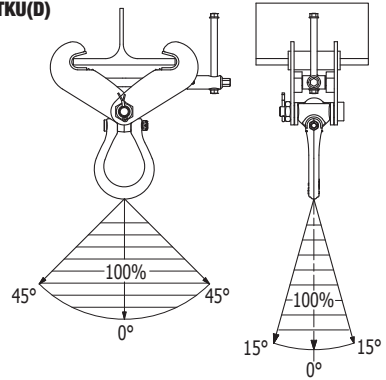
CANADA

1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
P: (+1) 877 462 7672
F: (+1) 877 260 5106
customerservice@thecrosbygroup.com

IPTK(W)



IPTKU(D)





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.